

《高级汉语视听说教程（上·小欢喜篇）》词汇研究

李梦岩

（郑州大学，河南省、郑州市，450000）

摘要：本文以《高级汉语视听说教程（上·小欢喜篇）》为研究对象，依据《国际中文教育中文水平等级标准》，运用统计法与文本分析法，对教材词汇的数量分布、等级构成、编排方式及释例特点展开系统研究。结果显示，教材共收录生词 199 个，每课词汇量分布均衡，超纲词汇占比偏高；词汇采用随课即时性编排与附录汇总式编排相结合的模式，标注体系规范，释例具有选择性、口语化鲜明、词性标注清晰等特点。研究发现，该教材词汇编排贴合视听说教学定位，但存在难度失衡、释例拓展不足、翻译形式单一等问题。基于此，本文提出优化词汇难度结构、完善附录功能、丰富释例维度、拓展翻译形式等建议，旨在为高级汉语视听说教材的词汇编写与教学实践提供参考。

关键词：汉语视听说教材；词汇编排；等级标准；

中图分类号： G4 **文献标识码：** A

一、引言

词汇是语言三要素之一，是国际中文教育的重要组成部分。对汉语学习者来说，词汇知识的掌握和词汇量的积累是提升语言技能，实现有效语言交际的重要基础。汉语视听说教材作为立体化的语言教学资源，依托多模态资源赋能国际中文教学，兼具语言习得与文化传播双重功能，既是承载语言教学与中华文化对外传播的重要载体，也能帮助学习者走进真实、立体的当代中国社会。

《高级汉语视听说教程》由陈天序主编，是 2024 年出版的一套展现中国特色、具有时代气息的立体化语言教材。全书共分两册，上册取材于热播剧《小欢喜》，下册选自热播剧《二十不惑》^[1]，每册各设八课，涵盖工作求职、家庭教育等现实生活话题，话题贴近生活，交际性强。^[1]教材依托影视剧原生对话，语言场景真实自然、交际实用性突出。本文以《高级汉语视听说教程（上·小欢喜篇）》（下文简称《小欢喜篇》）为研究对象，以 2021 年《国际中文教育中文水平等级标准》为参照依据，梳理与分析教材词汇，在此基础上提出教学建议，既能帮助学习者积累丰富的词汇，又能够帮助学习者优化语言表达，使其口语交际更丰富、更准确、更地道。

二、词汇整体概况

（一）词汇数量概况

据统计，《小欢喜篇》共有生词 199 个，平均每课生词约 25 个，词汇密度适中。如表 1 所示：

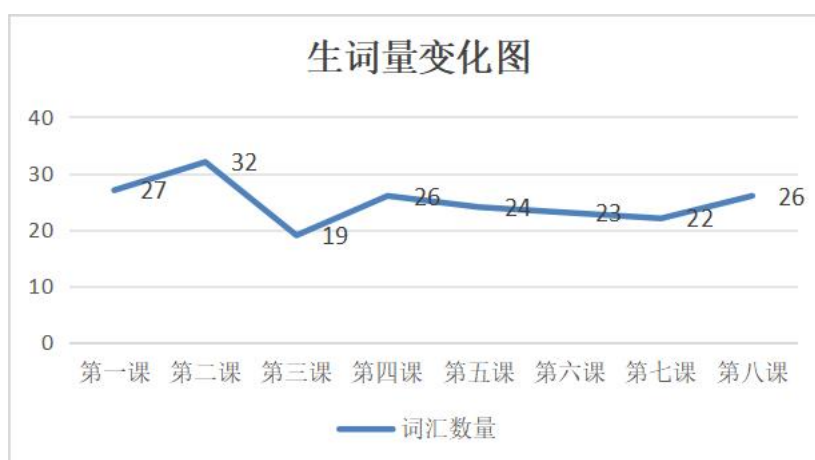
表 1 词汇数量统计表

课号	词汇数量	课号	词汇数量
----	------	----	------

第一课	27	第五课	24
第二课	32	第六课	23
第三课	19	第七课	22
第四课	26	第八课	26
总计	199		

依据每课生词数量的统计及变动情况，绘制一幅曲线图：

图 1 生词量变化图



从生词量变化图中可以看出，《小欢喜篇》每课生词量呈波动分布：第二课生词量最高，为 32 个；第三课最低，为 19 个。整体来看，生词量分布较为均衡，每课平均生词量约为 25 个。从对外汉语教材编写的普遍观点来看，杨德峰（1997）提出，高级汉语综合教材每课生词量以 60 个左右为宜，过多会加重学习者负担，影响学习积极性。^[2] 本教材的平均生词量明显低于这一建议值，这与视听说教材的教学目标密切相关——视听说课程需要学习者同时处理“听、说、理解”三重任务，因此更适合采用“低负担、高理解”的设置原则。本教材的生词量安排，既能保证学习者获得足够的可理解输入，又避免了因生词过多而打断听力理解的连贯性，更有利于聚焦提升高级阶段学习者的听说交际能力。

（二）词汇等级概况

《高级汉语视听说教程》主要适用于达到四级或同等水平（词汇量储备 3000 个左右）的中高级汉语学习者，词汇部分编排依据《国际中文教育中文水平等级标准》，选取五级以上的词汇作为学习内容。经统计，《小欢喜篇》词汇等级分布情况如表 2 所示：

表 2 词汇等级统计表

等级	数量	比例
----	----	----

五级	28	14.1%
六级	23	11.6%
七-九级	58	29.1%
超纲	90	45.2%
合计	199	100%

由上表可知，该教材中的词汇等级占比：超纲词汇>七-九级词汇>五级词汇>六级词汇。为了更加直观的展示该套教程词汇等级分布情况，绘制了词汇等级分布饼状图，如图 2 所示：

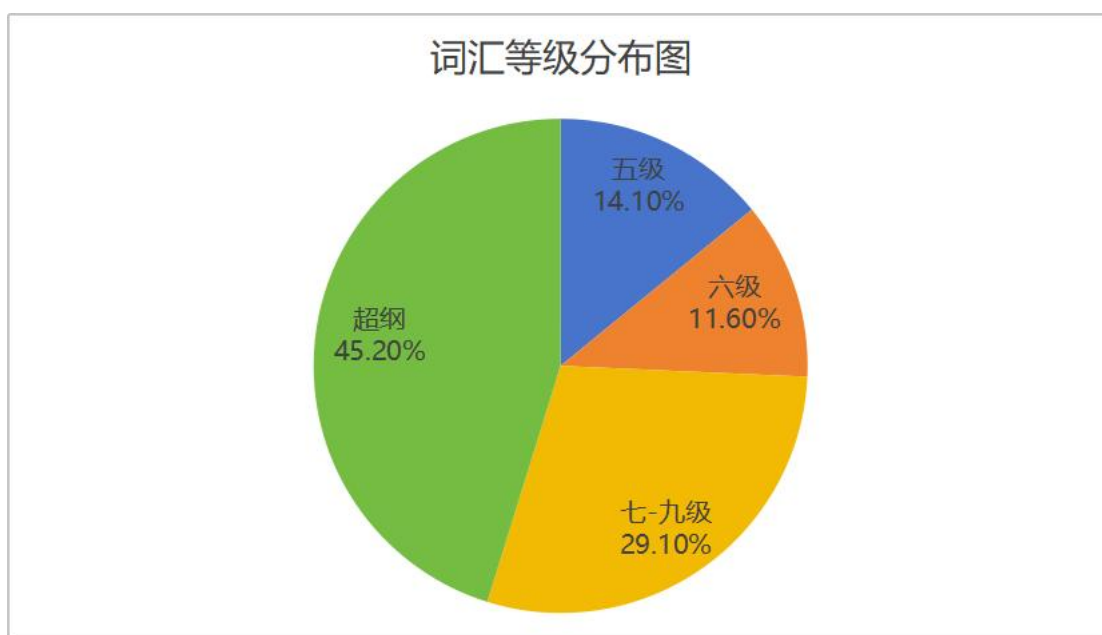


图 2 词汇等级分布图

由图 2 可知，该教材五级、六级词汇合计占比不足 30%，七 - 九级词汇占比不足全书总量的三分之一，超纲词汇占比最高，达 45.2%。超纲词汇占比偏高，易增加高级学习者的词汇理解负担，增加学习难度。

根据教材中的释例以及笔者补充，可以将《小欢喜篇》中的超纲词分为以下几类：

表 3 超纲词分类统计表

类别	高频词	数量	比例
成语	百里挑一、不疼不痒、畅所欲言、春风化雨、辞旧迎新、非分之想、光天化日、急于求成、皆大欢喜、救死扶伤、开诚布公、取其精华，去其糟粕、实心实意、拭目以待、西装革履、遥不可及、自知之明、	18	20.00%

	心平气和		
口语词	挨个儿、掰扯、撮合、打水漂儿、打下手、打样、哥们儿、光棍儿、卡点、拉倒、炮灰、气色、通气、玩儿命、下馆子、闲工夫、爷们儿、一惊一乍、择菜	19	21.11%
方言词	白瞎、甬管、大佬、拉稀、没戏	5	5.56%
专业名词	百老汇、磁场、冬令营、法桐、烽火台、官网、后现代、考取、竞争力、苦工、拉力赛、乐高、录取率、律所、鸟巢、诺贝尔、术语、司考、天文馆、系数、亚洲、职级、中和、紫金山	24	26.67%
熟语	聊表心意、留后路、敲门砖、一年半载	4	4.44%
俗语	头脑发热、一碗水端平	2	2.22%
亲属称谓	侄子	1	1.11%
生活物品	被窝儿、围裙	2	2.22%
文化负载词	福寿安康、吉利话、温良恭俭让、虚岁	4	4.44%
网络用语	高大上	1	1.11%
其他	毒誓、扼杀、浮动、国界、借机、受挫、早恋、严苛、情义、待岗	10	11.11%
合计		90	100%

由上表可知，该教材中的超纲词涵盖专业名词、口语词、成语、熟语等多种类型，其中口语词与成语占比较高。例如第二课出现专有名词“后现代”，第三课出现口语词“掰扯”“拉倒”，成语“百里挑一”“不疼不痒”等。这主要是因为该教材内容选自电视剧，并按照剧集顺序编写，其中的对话均发生在真实生活场景中，所涉词语也是人们在日常生活中常用的。

李清华（1999）指出，《大纲》词汇量偏低是造成中高级汉语教材超纲词过多的重要原因。^[3]中高级汉语教材超纲词比例偏高，往往源于等级标准对生活化、口语化词汇收录有限，而这类词汇恰恰是真实汉语交际的核心内容。本教材收录的超纲词多为日常口语与生活

化表达,能够弥补等级标准词汇收录的局限,帮助学习者接触并掌握真实、地道的交际语言,提升实际语言运用能力。

同时,《小欢喜篇》中部分超纲词语义浅显、生活辨识度高,如第四课的“被窝儿”、第五课的“哥们儿”等。这类词语借助教材注释与影视视频语境便可轻松理解,且多为听力识别即可的词,并不要求学习者主动产出,因此不会给高级学习者造成过大学习压力。

三、词汇编排分析

(一) 词语编排方式

《小欢喜篇》的词汇编排方式共有两类:第一类为随课即时性编排,生词直接嵌入每课教学单元内,按其在视频语料中的出现顺序排列,与教学进程同步,便于学习者随看随学;第二类为附录汇总式编排,全书生词集中收录于教材附录,并按拼音音序排列法统一整理,作为系统性的词汇检索与复习工具。^[4]

随课即时性编排以“表格+释例”双模块呈现:表格部分按视频语料中出现的先后顺序罗列生词,每词标注拼音、词性、英语翻译与等级(如图3所示);释例部分则单独补充口语词、成语、熟语、网络流行语等特殊词汇的用法说明,还会通过相关表达和例句,进一步帮助学习者借助语境理解词义。

图3 随课即时性编排

第二部分：方圆寻求工作机会

(一) 生词

生词	拼音	词性	翻译	等级
待岗	dàigǎng	动词	be unemployed	超纲
情义	qíngyì	名词	ties of friendship	超纲
栋	dòng	量词	a measure word (for buildings)	七一九级
后现代	hòuxiàndài	名词	postmodern	超纲
雕塑	diāosù	动词、名词	carve; sculpture	七一九级
估计	gūjì	动词	estimate	五级

- 聊表心意 (liáo biǎo xīnyì, just to express one's gratitude)
略微表示一下心意。
例: 为了感谢他的帮助, 我给他送了亲手制作的甜品, 聊表心意。
- 西装革履 (xīzhuāng-gélǚ, be formally dressed in Western suit and leather shoes)
成语, 履: 鞋。身穿西装, 脚穿皮鞋。用于形容人的着装、风度比较正式。
例: 这是一个级别很高的会议, 参会的人都西装革履, 认真对待。
- 玩儿命 (wánr mìng, work too hard)
口语词, 表示不顾一切、不顾危险, 拿着性命当儿戏。
例: 她为了考上这所大学, 每天熬夜, 玩儿命学习。

附录汇总式编排具体编排方式是:生词+拼音+词性+等级+课号(如图4所示)。这一部分的生词编排没有英语翻译与释例。该部分未设置英语翻译与释例,主要服务于学习者的预习与复习检索,与随课即时性编排形成功能互补。

图4 附录汇总式编排

附录				
附录一: 词汇表				
生词	拼音	词性	等级	课号
A				
挨个儿	āigèr	副词	超纲	第三课
熬	áo	动词	七-九级	第八课
B				
掰扯	bāichě		超纲	第三课
白瞎	báixiā		超纲	第七课
百老汇	Bǎilǎohuì	名词	超纲	第八课
百里挑一	bǎilǐ-tiāoyī		超纲	第三课
报考	bàokǎo	动词	六级	第三课
被窝(儿)	bèiwō(r)	名词	超纲	第四课
甬管	béng guǎn		超纲	第一课
逼	bī	动词	六级	第五课
逼近	bījìn	动词	七-九级	第七课
表态	biǎotài	动词	七-九级	第六课
玻璃	bōli	名词	五级	第七课
不疼不痒	bùténg-bùyǎng		超纲	第三课
部署	bùshǔ	动词	七-九级	第一课
C				
财务	cáiwù	名词	七-九级	第一课
操心	cāoxīn	动词	七-九级	第七课
畅所欲言	chàngsùduōyǔyán		超纲	第六课
吵嘴	chǎozuǐ	动词	七-九级	第三课

附录 99

(二) 词语释例特点

(1)例句来源多样化。释例例句不全是电视剧中的原句,一部分截取电视剧剧情原句,一部分是编者改编、自编的生活化例句,兼顾剧情语境和日常通用用法。如对于“打下手”这个词,在释例中所举的例子是“你这么忙,我给你打下手”,原视频中是三个家庭在乔英子家一起过年时,三位男士去厨房做饭,季胜利对方圆所说的话。例句与原视频的句子用法一致,语境贴合。

(2)释例设置具有选择性。并非所有生词都配释例,只重点给等级在七-九级以上的个别口语词、成语、熟语等词增设例句解释,普通常用词不再额外释例。这样做重点突出,便于学习者学习和掌握等级标准较高但在交际中常用的词语。“哥们儿”“乐高”这类虽然也是超纲词,但是结合视频或教师口头讲解学习者是非常容易理解并掌握的,这部分词在教材中并没有给出释例,而对于网络流行语“高大上”这种有另外意义的词语,编者在释例中给出

了解释和用法。

(3)口语色彩鲜明。所选例句句式简洁通俗，贴近现实日常对话语境，契合高级视听说教材的口语交际培养目标。如“我跟你实话实说吧，其实我早知道真相了”“今天的会，大家畅所欲言，把想法都说出来”这些例句都是由小短句组成的，在现实生活中经常出现的句子。

(4)词义翻译简洁且明确。对于生词的翻译有直译也有意译，主要是根据词的用法来翻译的，这些译文简洁清晰，便于学习者理解和使用。如将“初衷”译为“original intention”十分贴切，能让学习者迅速理解词汇的意义，促进词汇的积累与使用。但是，也有一些词的翻译有待商榷，如“甬管”译为“despite”，二者在词性、意义等方面有较大不同，这样直接翻译是不太合适的。

(5)词性标注清晰化。教材在生词释例中同步标注词性，具有多重教学优势：一是能有效区分兼类词的不同用法，降低多义词理解歧义；二是帮助学习者掌握词汇的搭配规则与句法功能，减少语法偏误；三是符合高级阶段学习者对词汇用法系统性学习的需求，为后续写作与口语表达的准确性奠定基础。量词是汉语中特有的词类，对于汉语学习者来说，量词的学习就比较难，容易产生偏误。在释例中将词性标出，方便学习者记忆与掌握，如“秒”。

(三) 词汇编排优缺点及优化建议

1. 词汇编排优点

(1)编排方式多样。《小欢喜篇》采用随课即时性编排和附录汇总式编排双重编排模式，既有助于学习者在课堂上学习和掌握词汇，又能够帮助学习者自主课下复习和预习生词，尤其是在考试前学习者可以利用附录中的生词查漏补缺，提高复习效率。

(2)标注体系完备规范。随课即时性编排生词统一标注拼音、词性、英文翻译与词汇等级，附录汇总式编排统一标注生词拼音、词性、等级、课号。每一课的标注方式都一致，教材编排科学系统。

(3)释例针对性强。该教材不盲目对所有生词增设释例，重点聚焦等级标准比较高的口语词、成语、熟语等词；释例例句较短，语境真实，充满生活化色彩，口语色彩浓厚，有助于学习者积累交际语言，提高交际表达能力。

2. 词汇编排缺点

(1)词汇难度失衡。经统计，《小欢喜篇》199个词中，超纲词占比达到了45.2%，词汇难度较大，虽其中大多数词是生活中常用的词语，但数量太多也容易增加高级学习者的理解与记忆负担。

(2)词汇释例拓展性不足。释例仅以单句例句辅助语义理解，缺少近义词辨析、搭配拓展等，对高级汉语学习者深入掌握词汇用法、区分近义表达的支持有限。对于“福寿安康”这种祝福语，在释例里可以多增加几个，这是学习者在交际中常用且易出错的。

(3)词汇翻译形式单一，仅提供英文翻译，未兼顾其他语种学习者的需求，对于母语不

是英语的汉语学习者而言，难以借助翻译精准理解词汇语义，甚至可能误解，对学习造成不便。

3. 词汇编排优化建议

(1) 平衡等级难度。在保留影视口语特色的前提下，适当删减过于小众、使用频率低的俚语、成语，如“沔阳三蒸”这种词语对于很多中国人来说都不知道是什么意思，在实际生活中使用的概率也很小。

(2) 丰富附录词汇表的编排内容，在现有信息基础上补充简易释义或常用搭配，强化附录的复习与自学功能，更好服务学习者课后巩固与查阅。

(3) 优化词语释例的编写维度，针对在交际中高频使用的口语词、文化特色词及易混近义词，适当增加搭配说明、使用场景提示，帮助学习者全面掌握词汇语义与语用规则。

四、结论

本文以《高级汉语视听说教程（上·小欢喜篇）》为研究对象，从词汇数量概况、词汇编排两大方面展开系统梳理与分析。研究发现，该教材采用随课生词表与附录词汇表相结合的编排模式，生词配有拼音、词性、英文翻译及等级标注，标注体系较为规范。在词汇释例方面，释例设置具有选择性，例句来源兼顾影视原句与自编句式，口语色彩鲜明，符合高级汉语视听说教材的教学目标。

参考文献

- [1] 陈天序：《高级汉语视听说教程（上·小欢喜篇）》，北京：北京语言大学出版社，2024年。
- [2] 杨德峰：《试论对外汉语教材的规范化》，《语言教学与研究》1997年第3期。
- [3] 李清华：《〈汉语水平词汇与汉字等级大纲〉的词汇量问题》，《语言教学与研究》1999年第1期。
- [4] 刘宇凡：《对外视听说教材〈高级汉语视听说教程〉研究及教学设计》，河北大学2025年度硕士学位论文。

A Study on Vocabulary in Advanced Chinese Audiovisual-Speaking Course I : A Little Reunion

Li Mengyan

(Zhengzhou university, Zhengzhou / Henan, 450000)

Abstract: This paper takes Advanced Chinese Audiovisual-Speaking Course I : A Little Reunion as the research object. Based on the Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education, this paper adopts the statistical method and text analysis method to conduct a systematic study on the quantitative distribution, level composition, arrangement mode and example characteristics of vocabulary in the textbook. The results show that the textbook contains a total of 199 new words, with a balanced distribution of vocabulary per lesson but a relatively high proportion of out-of-grade vocabulary. The vocabulary adopts a combination of in-lesson immediate arrangement and appendix summary arrangement, with a standardized labeling system. Its examples are selective, distinctly colloquial, and have clear part-of-speech tagging. The study finds that while the vocabulary arrangement of this textbook fits the positioning of audio-visual and speaking teaching, there are still problems such as unbalanced difficulty, insufficient expansion of examples, and a single form of translation. Based on this, this paper puts forward suggestions such as optimizing the vocabulary difficulty structure, improving the appendix functions, enriching the dimensions of examples, and expanding the forms of translation, aiming to provide references for vocabulary compilation and teaching practice of advanced Chinese audio-visual and speaking textbooks.

Keywords: Chinese Audiovisual-Speaking Textbooks; Vocabulary Arrangement; Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education;